

patis info

- 3 **Agenda** Agenda
- 5 **Edito** Editoriale
- 7 **Chronique romande et tessinoise** Cronaca romanda e ticinese
- 16 **Publi-reportage** Publi-reportage
- 21 **Chronique sportive** Cronaca sportiva
- 27 **Chronique locale** Cronaca locale
- 29 **Chronique d'outre-mer** Cronaca d'oltremare
- 30 **Chronique lointaine** Cronaca lontana

Bulletin d'information
de l'Association
des Patinoires Artificielles
Romandes et Tessinoises

Bollettino di informazione
dell'Associazione delle Piste
da Pattinaggio Artificiali
Romande e Ticinesi

LAST MINUTE • LAST MINUTE • LAST MINUTE



**VICE-CHAMPIONS DU MONDE,
BRAVO À L'ÉQUIPE SUISSE DE HOCKEY !**

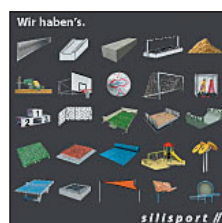
**VICE-CAMPIONI DEL MONDO,
BRAVO AL TEAM SVIZZERO DI HOCKEY!**



CGC ENERGIE
www.cgcenergie.ch



LA PATI SA
www.lapati.ch



SILISPORT
www.silisport.com



MINERGAPPELSA
www.minerg-appelsa.ch



MOBATIME
www.mobatime.ch



ZÜKO AG
www.zueko.com



FROMARTE
www.fromarte.ch



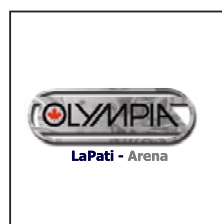
ETIK'PUB
www.etikpub.ch



DUPLISKATE
www.dupliskate.com



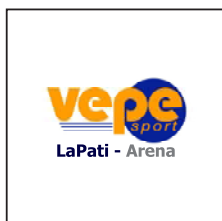
LA PATI SA
www.lapati.ch



LA PATI SA
www.lapati.ch



LA PATI SA
www.lapati.ch



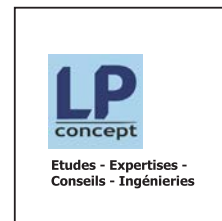
LA PATI SA
www.lapati.ch



LA PATI SA
www.lapati.ch



LA PATI SA
www.lapati.ch



LA PATI SA
www.lapati.ch



DEPART
www.dep-art.ch



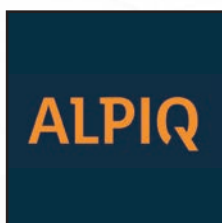
WALTER MEIER
www.waltermeier.com



WETTSTEIN
www.wvag.ch



SKIDATA
www.skidata.ch



ALPIQ
www.alpiq.com



SAUTER BUILDING CONTROL
SCHWEIZ SA
www.sauter-controls.com

agenda

sous réserve de modifications
salvo modifiché

2018

Giugno 2019

1^a pubblicazione del Pati Info.

Domenica 4 novembre 2018

Festa del ghiaccio / SWISS ICE HOCKEY DAY
data da confermare.

Inizio dicembre 2018

2^a pubblicazione del Pati Info.

Mercoledì 5 dicembre 2018

Assemblea consultiva presso la pista
di pattinaggio del Littoral a Neuchâtel.

Juin 2018

1^{ère} parution du Pati Info.

Dimanche 4 novembre 2018

Fête de la glace / SWISS ICE HOCKEY DAY
date à confirmer.

Début décembre 2018

2^{ème} parution du Pati Info.

Mercredi 5 décembre 2018

Assemblée consultative aux patinoires
du Littoral à Neuchâtel.

2019

Mercoledì 10 e giovedì 11 aprile 2019

Corso per i tecnici delle piste di pattinaggio
(Pasqua 2019: Venerdì Santo 19 aprile,
Domenica di Pasqua 21 aprile,
Lunedì di Pasqua 22 aprile)
date da confermare, luogo da determinare.

Giugno 2019

1^a pubblicazione del Pati Info.

Mercoledì 5 giugno 2019

Assemblea generale a St Imier.

Domenica 3 novembre 2019

Festa del ghiaccio / SWISS ICE HOCKEY DAY
data da confermare.

Inizio dicembre 2019

2^a pubblicazione del Pati Info.

Mercoledì 4 dicembre 2019

Assemblea consultiva,
data da confermare, luogo da determinare.

Mercredi 10 et jeudi 11 avril 2019

Cours de techniciens de patinoires
(Pâques 2019 : Vendredi Saint 19 avril,
Dimanche de Pâques 21 avril,
Lundi de Pâques 22 avril)
dates à confirmer, lieu à déterminer.

Juin 2019

1^{ère} parution du Pati Info.

Mercredi 5 juin 2019

Assemblée générale à St Imier.

Dimanche 3 novembre 2019

Fête de la glace / SWISS ICE HOCKEY DAY,
date à confirmer.

Début décembre 2019

2^{ème} parution du Pati Info.

Mercredi 4 décembre 2019

Assemblée consultative,
date à confirmer, lieu à déterminer.

Ma cosa ci è preso? Perché voler organizzare a tutti i costi una formazione professionale?

Ma per LORO, perbacco !



Appassionati e determinati, li ritroveremo tra qualche anno.

Lo facciamo per i nostri bambini e i nostri ragazzi che scoprono il ghiaccio, per il piacere immenso di pattinare e andare veloci, per la gioia di girare e fare le piroette, di giocare in squadra con gli amici e la mazza da hockey. Il tempo passa in fretta, troppo in fretta. Allora ci si attiva, si discute, si confronta, si studia e si parla per fare in modo che il ghiaccio che prepariamo per loro continui a dare loro la voglia di pattinare. Non è poi così complicato !

I bambini e i ragazzi sono il nostro futuro. Ciò che diamo loro oggi, lo trasmetteranno domani. Allora siate pazienti, grazie! La nostra idea di formazione sta prendendo forma.

Laurent Hirt
Il Presidente

**Coloro che pensano sia
impossibile sono invitati a
non disturbare coloro che
ci provano !**

(autore sconosciuto - N.d.R.)

Ceux qui pensent
que c'est impossible sont
priés de ne pas déranger
ceux qui essaient!

(Auteur inconnu ndlr)

Mais quelle mouche nous a piqués ? Pourquoi donc vouloir mettre à tout prix sur pied une formation professionnelle ?

Mais pour EUX pardi !



Du plaisir, de la détermination, on les retrouvera d'ici quelques années.

Pour nos enfants, nos jeunes, qui découvrent la glace, le plaisir immense de glisser, d'aller vite. De tourner et de pirouetter, de faire équipe avec sa canne et les copains. Le temps passe très vite, trop vite bien sûr, alors on s'active, on débat, on compare, on étudie, on cause pour qu'au final, la glace qui leur sera préparée continuera de leur donner envie de patiner, c'est tout-de-même pas compliqué !

Nos enfants, nos jeunes sont la relève de demain. Ce que l'on leur donne aujourd'hui ils le transmettront demain. Alors un peu de patience et merci d'avance. Notre concept formation prend de la consistance.

Laurent Hirt
Président

Giura Bernese



Leggete **CRONACHE D'OLTREMARE** a pagina 25 : a Ottawa (Canada) si parla di Bienne, nel Giura bernese ! Eh sì !



EISPLANADE DE BIENNE

Ecco la futura pista di pattinaggio di St-Imier

Dove si terranno le nostre assemblee annuali il 5 giugno 2019. Congratulazioni alla Valle !



chronique

romande et tessinoise

Jura Bernois



Allez-donc lire la **CHRONIQUE D'OUTRE MER** page 25, on y parle de Bienne dans le Jura bernois, à Ottawa, au Canada ! Hé oui !

Voici la future patinoire de St-Imier

où se tiendront nos assises annuelles le 5 juin 2019. Bravo le Vallon !



Erguël Sports et la Clientis signent un partenariat unique

SAINT-IMIER

Après un report d'un an, l'assainissement de la patinoire débutera ce printemps. Les problèmes d'accès, d'entrée et d'accueil seront bientôt un mauvais souvenir.

PAR AUDE ZUBER

«**T**ous les feux sont au vert ! Nous avons reçu les dernières autorisations de permis de construire pour la nouvelle patinoire et avons trouvé le financement», a déclaré, hier, devant la presse, Patrick Tanner, président d'Erguël Sports SA. Pour rappel, le coût total du projet est estimé à environ six millions de francs. Les dix communes membres souscrivent un capital action de 2 106 000 francs. Le Conseil du Jura bernois (CJB) a octroyé le plus gros crédit de son histoire à ce projet, soit 551 000 francs. Un emprunt bancaire couvre le

“C'est une patinoire par et pour la région: un projet fort!”

60 mm



Le directeur de la Clientis Caisse d'Épargne Courtelary, Remy Defilippis, s'engage symboliquement envers le président de Erguël Sports SA, Patrick Tanner, à parrainer la future patinoire. AUDE ZUBER

Neuchâtel



La commissione tecnica a velocità ridotta, ma non del tutto.

Rolf Aeberhard vede aumentare le sue responsabilità professionali (bravo Rolf!), ma dato che il tempo è incompressibile, si vede costretto a lasciare la commissione tecnica e la sua direzione. Sarà sostituito da Serge Terraz alla testa della commissione. Grazie Serge e benvenuto nel club! Rolf rimane comunque nel comitato e si occuperà della segreteria, il che non è poco. Un GRAZIE enorme a Rolf per avere affrontato questa sfida.

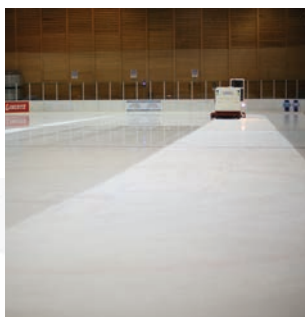
Ticino



Il comitato a velocità ridotta.

Antonella Mazzolini, membro del comitato dal 2007, andrà in pensione quest'estate. Rappresentante dei nostri soci ticinesi, correttrice assidua e perseverante di diversi documenti tradotti in italiano e in particolare della Guida operativa delle piste di pattinaggio, conosce tutti i segreti dei tornanti del passo del San Gottardo, che non le hanno mai impedito di raggiungerci. È stata un sostegno incondizionato nella preparazione del corso per i tecnici delle piste di pattinaggio 2018, che si è tenuto a Lugano al CENTRO CADRO PANORAMICA. Un successo totale, con tanto buon umore tipico del sud.

Antonella ha partecipato praticamente a tutto, dagli eventi agli incontri del comitato. CONGRATULAZIONI Antonella e soprattutto MILLE GRAZIE: il tuo sorriso ci mancherà! Ciao, le tue nipotine ti aspettano.



IL CORSO PER I TECNICI DELLE PISTE DI PATTINAGGIO

si è tenuto quest'anno mercoledì 11 e giovedì 12 aprile 2018 al LUGANO-CENTRO CADRO PANORAMICA. Si è trattato anche di una scommessa: quanti partecipanti avrebbero attraversato le Alpi per parteciparvi? Inoltre è stato una prima assoluta negli annali dell'APAR&T per quanto riguarda la traduzione simultanea per i nostri amici ticinesi.

La scommessa è stata vinta, dato che almeno 66 partecipanti hanno fatto il viaggio fino a qui.



Neuchâtel

La commission technique en vitesse réduite, pas tout à fait cependant.

Rolf Aeberhard voit ses responsabilités professionnelles prendre l'ascenseur, bravo Rolf, mais comme le temps est incompressible, il quitte la commission technique et sa direction. Son remplacement au sein de la commission est assuré par Serge Terraz, merci Serge et bienvenue au club ! Mais Rolf reste au comité et prend la relève du secrétariat, ce n'est pas rien, un immense MERCI à Rolf pour ce challenge.



Tessin



Le comité en vitesse réduite.

Antonella Mazzolini, membre du comité depuis 2007 prend sa retraite professionnelle cet été. Représentante de nos membres tessinois, relectrice assidue et persévérante des divers documents traduits en italien et surtout du Guide d'Exploitation des Patinoires, les virages du col du Gothard n'ont plus de secret pour elle, passages des Alpes qui ne l'ont jamais effrayée pour nous rejoindre. Un appui inconditionnel dans la préparation du cours de techniciens de patinoires 2018, à Lugano au CENTRO CADRO PANORAMICA, une réussite totale, la bonne humeur du Sud, bref que du bonheur.

Événements et séances du comité, Antonella les a pratiquement tous faits, BRAVO et surtout MERCI MERCI Antonella, ton sourire va nous manquer, CIAO tes Petites-Filles t'attendent.



LE COURS DE TECHNICIENS DE PATINOIRES

s'est tenu cette année, les mercredi 11 et jeudi 12 avril 2018 au LUGANO-CENTRO CADRO PANORAMICA. C'était également un challenge, combien de participants vont passer les Alpes ? De plus, une première dans les annales de l'APAR&T, de la traduction simultanée pour nos amis tessinois.

Challenge relevé puisque pas moins de 66 participants ont fait le voyage.



PROGRAMMA DEL CORSO PER I TECNICI DELLE PISTE DI PATTINAGGIO 2018

APAR&T		Corso per i tecnici delle piste di pattinaggio			APAR&T	
Mercoledì 11 aprile 2018 a Lugano/ CENTRO CADRO PANORAMICA (15.01.2018)						
dalle	alle	Gruppo n°	Argomenti (salvo in caso di modifiche)	Ubicazione	Oratore/Animatore	
11:00	11:30	Plenario	Benvenuto ai partecipanti, consegna dei badge	Centro Cadro Panoramica	B. Vouilloz/A. Mazzolini	
11:30	11:45		Saluti di apertura/ presentazione del corso e dei formatori		L. Hirt/ R. Aeberhard	
11:45	13:15	Aperitivo e pranzo			Sala grande al piano terra	
13:15	14:15	Groupe 1+(*)	Atelier 2 Chimica/fisica dell'acqua: com'è un ghiaccio di qualità	Sala Cristal	D. Both	
		Groupe 2	Atelier 1 Scambio di opinioni	Sala da ballo 1	R. Aeberhard	
		Groupe 3	Atelier 5 Pista di pattinaggio sintetica	Sala da ballo 2	R. Blumer	
		Groupe 4	Atelier 6 Gare d'appalto e appalti pubblici	Sala grande nel seminterrato	Hymexia M. A. Droux	
14:15	14:30	Pausa e cambio di atelier			Sala grande al piano terra	
14:30	15:30	Groupe 1+(*)	Atelier 1 Scambio di opinioni	Sala da ballo 1	N. Matthey	
		Groupe 2	Atelier 2 Chimica/fisica dell'acqua: com'è un ghiaccio di qualità	Sala Cristal	D.Both	
		Groupe 3	Atelier 6 Gare d'appalto e appalti pubblici	Sala grande nel seminterrato	Hymexia M. A. Droux	
		Groupe 4	Atelier 5 Pista di pattinaggio sintetica	Sala da ballo 2	R. Blumer	
15:30	15:45	Pausa e cambio di atelier			Sala grande al piano terra	
15:45	16:45	Groupe 1+(*)	Atelier 5 Pista di pattinaggio sintetica	Sala da ballo 2	R. Blumer	
		Groupe 2	Atelier 6 Gare d'appalto e appalti pubblici	Sala grande nel seminterrato	Hymexia M. A. Droux	
		Groupe 3	Atelier 1 Scambio di opinioni	Sala da ballo 1	R. Aeberhard	
		Groupe 4	Atelier 2 Chimica/fisica dell'acqua: com'è un ghiaccio di qualità	Sala Cristal	D.Both	
16:45	17:00	Pausa e cambio di atelier			Sala grande al piano terra	
17:00	18:00	Groupe 1+(*)	Atelier 6 Gare d'appalto e appalti pubblici	Sala grande nel seminterrato	Hymexia M. A. Droux	
		Groupe 2	Atelier 5 Pista di pattinaggio sintetica	Sala da ballo 2	R. Blumer	
		Groupe 3	Atelier 2 Chimica/fisica dell'acqua: com'è un ghiaccio di qualità	Sala Cristal	D.Both	
		Groupe 4	Atelier 1 Scambio di opinioni	Sala da ballo 1	N. Matthey	
18:00	18:45	Trasporto in bus all'hotel IBIS LUGANO PARADISO				
18:45	19:15	Assegnazione delle camere				
19:30	20:15	Trasporto in bus al Grotto di Motto Blenio				
23:00		Rientro in bus all'hotel IBIS LUGANO PARADISO				
Gruppo 1+(*) = gruppo romando che include tutti i ticinesi che non parlano francese. Il traduttore simultaneo segue il gruppo in tutti gli atelier						
1 colore diverso del badge per gruppo, per un totale di 4 colori (come indicato nella tabella con il programma)						

APAR&T		Corso per i tecnici delle piste di pattinaggio			APAR&T
Giovedì 12 aprile 2018 a Lugano/ CENTRO CADRO PANORAMICA (15.01.2018)					
dalle	alle	Gruppo n°	Argomenti (salvo in caso di modifiche)	Ubicazione	Oratore/Animatore
7:00	7:30		Colazione	Hotel	
7:30	8:15		Trasporto in bus al Centro Cadro Panoramica		
8:15	9:30	Groupe 1+(*)	Atelier 3 Sistemi di raffreddamento, torri di raffreddamento, compressori	Sala da ballo 1	Th. Lafosse
		Groupe 2			
8:15	9:30	Groupe 3	Atelier 4 Optimice, metodo di analisi, campioni, metodi di lavoro del tecnico	Sala grande nel seminterrato	M. Piccand
		Groupe 4			
9:30	9:45	Pausa e cambio di atelier			Sala grande al piano terra
9:45	11:00	Groupe 1+(*)	Atelier 4 Optimice, metodo di analisi, campioni, metodi di lavoro del tecnico	Sala grande nel seminterrato	M. Piccand
		Groupe 2			
9:45	11:00	Groupe 3	Atelier 3 Sistemi di raffreddamento, torri di raffreddamento, compressori	Sala da ballo 1	Th. Lafosse
		Groupe 4			
11:00	11:30	Trasporto in bus			
11:30	12:30	Plenario	Atelier 8 Visita degli impianti della pista di pattinaggio di Lugano	RESEGA LUGANO	A. Mazzolini
12:30	13:15		Trasporto in bus al Centro Cadro Panoramica		
13:15	14:30	Pranzo			Sala grande al piano terra
14:30	15:00	Plenario	Fine del corso e partenza dei partecipanti		L. Hirt
Gruppo 1+(*) = gruppo romando che include tutti i ticinesi che non parlano francese. Il traduttore simultaneo segue il gruppo in tutti gli atelier					
1 colore diverso del badge per gruppo, per un totale di 4 colori (come indicato nella tabella con il programma)					
Gli attestati del corso saranno consegnati alla partenza dei partecipanti					

PROGRAMME DES COURS DE TECHNICIENS DE PATINOIRES 2018

APAR&T		Cours de techniciens de patinoires			APAR&T	
Mercredi 11 avril 2018 à Lugano / CENTRO CADRO PANORAMICA (15.01.2018)						
de	à	Groupe No	Thèmes (sous réserve de modifications toujours possibles)	Lieux	Orateur / Animateur	
11h00	11h30	Plénière	Accueil des participants, remise des badges	Centro Cadro Panoramica	B. Vouilloz/A. Mazzolini	
11h30	11h45		Salutations, ouverture / présentation du cours et des formateurs		L. Hirt / R. Aeberhard	
11h45	13h15	Appétitif et repas de midi			Grande salle au Rez	
13h15	14h15	Groupe 1+ (*)	Atelier 2 Chimie-physique de l'eau, qu'est-ce qu'une glace de qualité	Salle Cristal	D. Both	
		Groupe 2	Atelier 1 Tour de table	Salle danse 1	R. Aeberhard	
		Groupe 3	Atelier 5 Patinoires / revêtements synthétiques	Salle danse 2	Smartice R. Blumer	
		Groupe 4	Atelier 6 Appels d'offre et marchés publics	Grde salle s/sol	Hymexia M. A. Droux	
14h15	14h30	Pause et changement d'atelier			Grande salle au Rez	
14h30	15h30	Groupe 1+ (*)	Atelier 1 Tour de table	Salle danse 1	N. Matthey	
		Groupe 2	Atelier 2 Chimie-physique de l'eau, qu'est-ce qu'une glace de qualité	Salle Cristal	D. Both	
		Groupe 3	Atelier 6 Appels d'offre et marchés publics	Grde salle s/sol	Hymexia M. A. Droux	
		Groupe 4	Atelier 5 Patinoires / revêtements synthétiques	Salle danse 2	Smartice R. Blumer	
15h30	15h45	Pause et changement d'atelier			Grande salle au Rez	
15h45	16h45	Groupe 1+ (*)	Atelier 5 Patinoires / revêtements synthétiques	Salle danse 2	Smartice R. Blumer	
		Groupe 2	Atelier 6 Appels d'offre et marchés publics	Grde salle s/sol	Hymexia M. A. Droux	
		Groupe 3	Atelier 1 Tour de table	Salle danse 1	R. Aeberhard	
		Groupe 4	Atelier 2 Chimie-physique de l'eau, qu'est-ce qu'une glace de qualité	Salle Cristal	D. Both	
16h45	17h00	Pause et changement d'atelier			Grande salle au Rez	
17h00	18h00	Groupe 1+ (*)	Atelier 6 Appels d'offre et marchés publics	Grde salle s/sol	Hymexia M. A. Droux	
		Groupe 2	Atelier 5 Patinoires / revêtements synthétiques	Salle danse 2	Smartice R. Blumer	
		Groupe 3	Atelier 2 Chimie-physique de l'eau, qu'est-ce qu'une glace de qualité	Salle Cristal	D. Both	
		Groupe 4	Atelier 1 Tour de table	Salle danse 1	N. Matthey	
18h00	18h45	Déplacement en car à l'hôtel IBIS LUGANO PARADISO				
18h45	19h15	Prise des chambres				
19h30	20h15	Déplacement en car au Grotto à Motto Blenio				
23h00		Retour en car à l'hôtel IBIS LUGANO PARADISO				
Groupe 1 + (*) = groupe romand y. c. tous les tessinois qui ne parlent pas le français, la traduction simultanée suit le groupe dans tous les ateliers						
1 couleur de badge par groupe, soit 4 couleurs comme mentionné dans le tableau - programme						

APAR&T		Cours de techniciens de patinoires			APAR&T	
Jeudi 12 avril 2018 à Lugano / CENTRO CADRO PANORAMICA (15.01.2018)						
de	à	Groupe No	Thèmes (sous réserve de modifications toujours possibles)	Lieux	Orateur / Animateur	
07h00	07h30		Petit-déjeuner	Hôtel		
07h30	08h15		Déplacement en car au Centro Cadro Panoramica			
08h15	09h30	Groupe 1+ (*)	Atelier 3 Systèmes de refroidissement, tour de refroidissement, compresseurs, PAC	Salle danse 1	Th. Lafosse	
		Groupe 2				
08h15	09h30	Groupe 3	Atelier 4 Optimice, méthode d'analyse, échantillons, méthodes de travail du technicien	Grde salle s/sol	M. Piccand	
		Groupe 4				
09h30	09h45	Pause et changement d'atelier			Grande salle au Rez	
09h45	11h00	Groupe 1+ (*)	Atelier 4 Optimice, méthode d'analyse, échantillons, méthodes de travail du technicien	Grde salle s/sol	M. Piccand	
		Groupe 2				
09h45	11h00	Groupe 3	Atelier 3 Systèmes de refroidissement, tour de refroidissement, compresseurs, PAC	Salle danse 1	Th. Lafosse	
		Groupe 4				
11h00	11h30	Déplacement en car				
11h30	12h30	Plénière	Atelier 8 visite des installations de la patinoire de Lugano	RESEGA LUGANO	A. Mazzolini	
12h30	13h15	Déplacement en car au Centro cadro Panoramica				
13h15	14h30	Repas de midi			Grande salle au Rez	
14h30	15h00	Plénière	Fin du cours et prise de congé des paticipants		L. Hirt	
Groupe 1 + (*) = groupe romand y. c. tous les tessinois qui ne parlent pas le français, la traduction simultanée suit le groupe dans tous les ateliers						
1 couleur de badge par groupe, soit 4 couleurs comme mentionné dans le tableau - programme						
Les attestations de cours seront remises à la prise de congé des participants						

QUESTIONARIO ALL'ATTENZIONE DEI TECNICI DELLE PISTE DI PATTINAGGIO

Consegnato durante il corso per i tecnici delle piste di pattinaggio 2018 - 57 risposte ricevute

CORSO PER I TECNICI DELLE PISTE DI GHIACCIO = CT

1. Il CT si svolge ogni anno, deve essere mantenuta questa formula?
 - SÌ = 87.72 %
 - NON = 12.28 %
 2. Se la risposta è no, a quale ritmo?
 - 1 x/an = 0 %
 - 1 x/tous les 2 ans = 12.28 %
 3. Il CT si svolge ogni anno per la durata di 2 giorni, deve continuare così?
 - SÌ = 94.74 %
 - NON = 5.26 %
 4. Se la risposta è no, quale durata?
 - 1 jour = 0 %
 - 1 jour tous les 2 ans = 5.26 %
-

SITE WEB WWW.PATINOIRES.CH

5. Il sito internet è utile per le vostre informazioni?
 - SÌ = 68.42 %
 - NON = 31.58 %
 6. Lo consultate regolarmente?
 - SÌ = 28.07 %
 - NON = 71.93 %
 7. Leggete gli annunci?
 - SÌ = 43.85 %
 - NON = 56.15 %
 8. Leggete l'angolo «scambio di lavoro» (riservato alle piste del ghiaccio, non al personale)?
 - SÌ = 22.80 %
 - NON = 77.20 %
-

GIORNALE PATI INFO

9. Il giornale Pati-Info è spedito 2 volte all'anno alla vostra Pista del ghiaccio. Ricevete ogni edizione?
 - SÌ = 71.93 %
 - NON = 28.07 %
10. In caso affermativo lo leggete?
 - SÌ = 80.71 %
 - NON = 19.29 %
11. Il contenuto è interessante?
 - SÌ = 92.99 %
 - NON = 7.01 %
12. Ci sono degli elementi utili alla vostra professione?
 - SÌ = 77.20 %
 - NON = 22.80 %
13. Dobbiamo mantenere la pubblicazione del Pati-Info 2 volte all'anno?
 - SÌ = 82.46 %
 - NON = 17.54 %
14. Se la risposta è no, quante volte?
 - 1 x/an = 17.54 %
 - 1 x/tous les 2 ans = 0 %
15. Se la pubblicazione del Pati Info avvenisse solo sul nostro sito internet (senza copia cartacea) andreste a leggerlo sul sito?
 - SÌ = 68.43 %
 - NON = 31.57 %

QUESTIONNAIRE A L'INTENTION DES TECHNICIENS DE PATINOIRES

Remis lors du cours de techniciens de patinoires 2018 - 57 réponses reçues

COURS DE TECHNICIENS DE PATINOIRES = CT

1. Le CT se déroule chaque année, doit-il être maintenu au même rythme ?
 - OUI = 87.72 %
 - NON = 12.28 %
 2. Si la réponse est non, à quel rythme ?
 - 1 x/an = 0 %
 - 1 x/tous les 2 ans = 12.28 %
 3. Le CT se déroule chaque année sur 2 jours, doit-il être maintenu tel quel ?
 - OUI = 94.74 %
 - NON = 5.26 %
 4. Si la réponse est non, sur quelle durée ?
 - 1 jour = 0 %
 - 1 jour tous les 2 ans = 5.26 %
-

SITE INTERNET WWW.PATINOIRES.CH

5. Le site internet est-il utile pour votre information ?
 - OUI = 68.42 %
 - NON = 31.58 %
 6. Le consultez-vous régulièrement ?
 - OUI = 28.07 %
 - NON = 71.93 %
 7. Lisez-vous les petites annonces ?
 - OUI = 43.85 %
 - NON = 56.15 %
 8. Lisez-vous la bourse de l'emploi (réservée aux patinoires, pas aux personnels) ?
 - OUI = 22.80 %
 - NON = 77.20 %
-

LE PATI INFO

9. Le Pati-Info est envoyé deux fois par année à votre patinoire. Le recevez-vous à chaque édition ?
 - OUI = 71.93 %
 - NON = 28.07 %
10. Dans l'affirmative, est-ce que vous le lisez ?
 - OUI = 80.71 %
 - NON = 19.29 %
11. Le contenu est-il intéressant ?
 - OUI = 92.99 %
 - NON = 7.01 %
12. Vous apporte-t-il des éléments utiles à votre profession ?
 - OUI = 77.20 %
 - NON = 22.80 %
13. Maintenir la parution du Pati-Info deux fois par année ?
 - OUI = 82.46 %
 - NON = 17.54 %
14. Si la réponse est non, à quel rythme ?
 - 1 x/an = 17.54 %
 - 1 x/tous les 2 ans = 0 %
15. Si les parutions du Pati Info n'étaient publiées que notre site internet (plus d'édition papier), iriez-vous le lire sur le site ?
 - OUI = 68.43 %
 - NON = 31.57 %

LA FESTA DEL GHIACCIO

16. La festa del ghiaccio organizzata ogni anno all'inizio delle stagioni per promuovere la pista e attirare dei nuovi fruitori deve essere mantenuta?

- SÌ = 77.20 %
- NON = 22.80 %

17. Se la vostra risposta è sì, dobbiamo continuare con la stampa dei manifesti?

- SÌ = 91.23 %
 - NON = 8.77 %
-

MANUALE DI GESTIONE DELLE PISTE DEL GHIACCIO

18. Avete già sfogliato il classeur «Manuale di gestione delle piste del ghiaccio»?

- SÌ = 68.43 %
- NON = 31.57 %

19. Il manuale è utile per la buona riuscita del vostro lavoro?

- SÌ = 80.71 %
- NON = 19.29 %

20. Avete preso del tempo per consultarlo e parlarne con i vostri colleghi di lavoro?

- SÌ = 57.90 %
 - NON = 42.10 %
-

CORSO DI FORMAZIONE PROFESSIONALE

21. Un aggiornamento del manuale (ogni 5 anni) sarebbe utile?

- SÌ = 89.48 %
- NON = 10.52 %

22. Un corso di formazione professionale di 2 x 5 giorni è in fase di preparazione per completare le conoscenze e competenze dei tecnici delle piste del ghiaccio. Sareste interessati a seguire questa formazione?

- SÌ = 85.97 %
- NON = 14.03 %



LA FÊTE DE LA GLACE

16. La Fête de la Glace organisée chaque année au début de la saison afin de promouvoir la patinoire et attirer de nouveaux utilisateurs doit-elle être maintenue ?

- OUI = 77.20 %
- NON = 22.80 %

17. Si votre réponse est oui, doit-on poursuivre l'impression d'affiches ?

- OUI = 91.23 %
 - NON = 8.77 %
-

LE GUIDE D'EXPLOITATION DES PATINOIRES

18. Avez-vous déjà vu et feuilleté le Guide d'Exploitation des Patinoires (édité en 2013) ?

- OUI = 68.43 %
- NON = 31.57 %

19. Le Guide d'Exploitation des Patinoires en vigueur depuis quelques années est-il utile pour la bonne compréhension de votre travail ?

- OUI = 80.71 %
- NON = 19.29 %

20. Prenez-vous le temps de le consulter et d'en parler avec vos collègues de travail ?

- OUI = 57.90 %
 - NON = 42.10 %
-

COURS DE FORMATION PROFESSIONNELLE

21. Une mise à jour actuelle (tous les 5 ans) du Guide d'Exploitation serait-elle utile ?

- OUI = 89.48 %
- NON = 10.52 %

22. Un cours de formation professionnelle de 2 x 5 jours est en préparation afin de compléter les connaissances et compétences des techniciens de patinoires. Seriez-vous intéressé à suivre cette formation ?

- OUI = 85.97 %
- NON = 14.03 %



UNE PATINOIRE À CIEL OUVERT À ST. MORITZ

Durant le mois de janvier 2018, **La Pati** a eu la chance de se voir confier son premier gros projet hors des frontières romandes et tessinoises.

Le challenge s'est avéré relativement élevé puisqu'il s'agissait de construire une patinoire de compétition à ciel ouvert dans la station de St. Moritz, à 400 kilomètres de **La Pati**, située à Rossens. Un tournoi international, de type Winter Classic, organisé durant la pause olympique a notamment vu s'affronter les équipes de Kloten, Lugano, l'EHC Munich et le HC Plzen, dans un décor magnifique, au pied des montagnes.



Site le 5 janvier 2018

TRANSPORT

Premier défi de taille : faire parvenir tout le matériel nécessaire au montage dans la station grisonne. La Pati a notamment importé les bandes flexibles depuis la Finlande, auprès de son partenaire, l'entreprise Vepe, spécialiste des bandes de hockey sur glace. Au total, 8 camions-remorques ont été nécessaires au transport de tous les matériaux utilisés.

MONTAGE

La Pati a exécuté l'entier des travaux, de la surface de glace au montage des bandes, mais également tout ce qui a trait à l'électricité et l'éclairage. De plus, nous avons fourni l'équipement complet de la patinoire, comprenant les buts, les filets, les cabines de chronométrage, les bancs des joueurs et des pénalités, l'horloge, la protection pour le sol et les publicités. Le montage de la patinoire étant le même que pour toute surface de glace, certains facteurs supplémentaires ont toutefois dû être pris en compte. Une tranchée de 100 mètres a notamment été creusée pour relier le groupe froid aux nattes, afin de permettre le passage des véhicules sur la route longeant la patinoire. Tous les câbles ont été enterrés sous la glace.

Pour mener à bien ce projet, une dizaine de collaborateurs spécialisés dans la construction de patinoires a été mobilisée durant 2 semaines pour construire cette patinoire temporaire, travaillant presque jours et nuits pour que le résultat soit conforme à toutes les attentes.

EXPLOITATION

L'exploitation de la patinoire nous a également été confiée. La qualité de l'aire de jeu a été assurée par 4 techniciens. Pour cela, une surfaceuse haut de gamme a été utilisée ainsi qu'un système de régulation, incluant la prise de données météorologiques locales, la gestion automatique des groupes de froid en fonction des conditions et une télégestion permettant la surveillance et la maintenance à distance.

CONDITIONS MÉTÉOROLOGIQUES

Les conditions météorologiques du mois de janvier n'étant pas forcément favorables, il a fallu composer régulièrement avec la neige, tombée en masse, et les températures particulièrement glaciales. Des différences de températures exceptionnelles ont été mesurées durant le montage. Une pointe à -24 degrés a été observée à 4 heures et +14 degrés à 15 heures, soit une différence de 38 degrés en 11 heures



ST. MORITZ FÊTE LES JO

La station de St. Moritz a accueilli les Jeux Olympiques de 1928 et 1948 et l'occasion de célébrer les 70 et les 90 ans des JO était trop belle. Plusieurs rencontres de hockey sur glace se sont jouées sur l'Open-Air-Eisfeld, nom officiel de cette patinoire, entre le 20 janvier et la fin du mois de février. Le tournoi « All Saints » notamment, mais également des rencontres de championnat régional, permettant au HC St. Moritz de fêter de la plus belle des façons son 100ème anniversaire. La patinoire réalisée par La Pati a répondu à toutes les attentes et le travail irréprochable de son équipe a évidemment contribué au bon déroulement de l'événement.



Site le 30 janvier 2018



Site le 18 février 2018

Canton Vallese



Una pista di pattinaggio a Salvan les Marécottes ?

Tante idee, un progetto, molta ambizione e soprattutto un grande coraggio per migliorare la struttura già esistente.

Canton Vaud



ORON LA VILLE, è il nuovo e 52° socio da novembre 2017

Piccola pista di pattinaggio temporanea, che privilegia il divertimento, lo sport, l'hockey per il grande pubblico e allo stesso tempo il pattinaggio. Un'armoniosa condivisione. Congratulazioni e benvenuta Pista di pattinaggio di Oron !

RITRATTO DELLA PISTA DI PATTINAGGIO DI ORON			
Adesione all' APAR&T il	17 novembre 2017	In che lega gioca la squadra locale ?	-
Identità ? Nome della pista di pattinaggio ?	Patinoire d'Oron	Liquido refrigerante ?	Glicole
Anno di costruzione ?	Pista di pattinaggio temporanea	Numero di posti seduti ?	-
Dimensioni della pista ?	17m x 25m	Numero totale di spettatori ?	-
Altitudine dell'ubicazione ?	631m	Marca della macchina leviga ghiaccio ?	-
Numero di collaboratori ?	4	Anno di acquisto della macchina leviga ghiaccio ?	-
Un bar/ristorante ?	Un bar	La cosa più importante è...	Divertirsi
Attività praticate ?	Pattinaggio/hockey per il grande pubblico		



Co-organizzatore di questo magnifico evento fin dai suoi albori, l'**APAR&T** ha tenuto le sue assemblee annuali e l'ASSEMBLEA GENERALE mercoledì 7 marzo 2018 allo Swiss Tech Convention Center (EPFL).

*Durante la tavola rotonda al termine dell'Assemblea generale, un socio dell'**APAR&T** ha condiviso il suo stupore (per la seconda volta - N.d.R.) per l'assenza di coerenza nella nostra rivista Pati Info, che trova scarsa e con pochi argomenti. Un intervento abbastanza critico.*

La redazione informa i suoi lettori e tutti i membri della nostra associazione che è stato ripetutamente chiesto ai soci di comunicarci ciò che succede nelle loro piste di pattinaggio, sull'esempio di St-Imier e

Claude-Alain Châtelain, che ci trasmette articoli, foto e testi relativi all'importante cantiere che inizierà questa primavera, preceduto da una ripresa della pista di pattinaggio da parte di un collettivo composto da 10 comuni della Valle di St-Imier (Pati Info n°62 di dicembre 2017 e l'attuale n°63 di giugno 2018).

Ancora una volta vi invitiamo a informarci sulle vostre novità, contattando la redazione telefonicamente, via mail o via posta inviando dei ritagli di giornale.

*Questo socio ha inoltre chiesto che il comitato dell'**APAR&T** analizzi le spese sostenute da Pati Info. Ritiene che i costi legati alla nostra rivista siano eccessivi rispetto al numero di pagine e al loro contenuto, giudicato talvolta un po' scarso (vedere qui sopra).*

*Ci teniamo a rispondere che il Pati Info (2 edizioni all'anno) è finanziato dalla pubblicità e non costa nulla all'**APAR&T**.*

Valais



Une patinoire à Salvan les Marécottes ?

Des idées, un projet, de l'ambition pour améliorer l'existant, du courage surtout.

Vaud



ORON LA VILLE, nouveau et 52^{ème} membre depuis novembre 2017

Petite patinoire éphémère qui privilégie le plaisir, le sport, le hockey public en même temps que le patinage. Partage en harmonie. Bravo et bienvenue à la Patinoire d'Oron !

PORTRAIT DE LA PATINOIRE D'ORON LA VILLE

Adhésion à l' APAR&T en	17 novembre 2017	Quelle ligue pour le club local ?	-
Identité ? Nom de la patinoire ?	Patinoire d'Oron	Liquide réfrigérant ?	Glycol
Année de construction ?	Patinoire éphémère	Nombre de places assises ?	-
Dimension de la piste ?	17m x 25m	Nombre des spectateurs au total ?	-
Altitude du lieu ?	631m	Marque de la surfaceuse ?	-
Nombre de collaborateurs ?	4	Année d'achat de la surfaceuse ?	-
Un restaurant/buvette ?	Une buvette	Le plus important c'est...	Le plaisir
Activités pratiquées ?	La patinage / le hockey public		



Co-organisateur de ce magnifique événement depuis son origine, l'**APAR&T** tenait ses assises annuelles avec son ASSEMBLEE GENERALE, le mercredi 7 mars 2018 au SwissTech Convention Center (EPFL).

*En fin d'assemblée générale, lors de la table ronde, un membre de l'**APAR&T** a fait part de son étonnement (pour la 2^{ème} fois, ndlr) du manque de consistance de notre revue le Pati Info. Un peu maigre, manque de matière, bref assez critique.*

Cette même rédaction informe ses lecteurs et tous les membres de notre association, qu'à de multiples reprises, demande a été faite à ses membres de nous communiquer ce qui se passe dans leur patinoire, à l'exemple de St-Imier lorsque Claude-Alain Châtelain

nous transmet des articles, des photos, des textes concernant le chantier d'importance qui débute ce printemps, avec au préalable une reprise de la patinoire par un collectif de 10 communes du Vallon de St-Imier (Pati Info No 62 de décembre 2017 et ce No 63 de juin 2018).

Encore une fois, informez-nous, dites-nous ce qui se passe chez vous, contactez la rédaction, un coup de fil, un courriel, une enveloppe et des coupures de presse.

*Ce même membre demande à ce que le comité de l'**APAR&T** analyse la dépense engendrée par le Pati Info. Il estime que les coûts de notre revue paraissent élevés en regard du nombre de pages ainsi que de son contenu jugé parfois un peu maigre (voir ci-dessus).*

*En réponse à cette question, le Pati Info (2 éditions par année) est couvert par les rentrées publicitaires et ne coûte rien à l'**APAR&T**.*

Vi proponiamo la storia dell'hockey, tratta da Wikipedia, l'Enciclopedia libera, in 5 capitoli scaglionati da dicembre 2015 a giugno 2018. Ecco:

Capitolo N° 5/5

Hockey femminile

La storia dell'hockey su ghiaccio femminile ha inizio quasi contemporaneamente al primo incontro di hockey su ghiaccio maschile tenuto in un palaghiaccio.



Infatti, pochi mesi dopo che Lord Stanley assistette al suo primo match di hockey durante il Carnaval d'hiver de Montréal del 1889, la stampa locale riportò che una delle sue figlie, Isabel, giocò in una squadra composta da ragazze della casa del governatore e batté un'altra squadra femminile.

Nel corso degli anni successivi diverse squadre femminili fecero scalpore: nel 1896 Annie McIntyre, famosa per essere una delle persone più veloci sui pattini di tutta la Saskatchewan, formò una squadra di hockey.

L'11 marzo 1897 il giornale Medicine Hat Times scrisse di un incontro tra due squadre femminili. Prima della fine del secolo nacquero squadre femminili un po' in tutto il Canada: Calgary, Banff, Medicine Hat, Vancouver, Kingston, Toronto, Ottawa, Montreal e Quebec. Nel 1900 si organizzò la prima lega femminile in Quebec: era composta da tre squadre di Montreal, una del Quebec e un'ultima di Trois-Rivières.

Con il passare degli anni gli incontri di hockey femminile divennero sempre più popolari e si organizzarono competizioni in ogni parte del Canada. Negli anni '30 alcuni match attirarono quasi 3.000 spettatori. In questo periodo la squadra canadese più famosa era quella dei Rivulettes di Preston, che vinse la maggior parte dei campionati tra il 1931 e il 1940. La squadra vinse per dieci stagioni tutte le edizioni del campionato dell'Ontario, la Ladies Ontario Hockey Association Senior Division e ottenne quattro trofei quale migliore squadra canadese nel 1935, 1937, 1938 e 1939. Secondo i registri dei risultati tenuti dagli



storici dell'hockey su ghiaccio femminile, la squadra perse solo due incontri su oltre 350 partite.

La fine della Seconda Guerra Mondiale frenò l'hockey femminile. Dal 1936 al 1948 e dal 1951 al 1960 non si tennero competizioni nazionali in Canada. Bisognerà aspettare gli anni '60 per rivedere un po' di hockey femminile.

Nel 1989 la Federazione Internazionale realizzò un sondaggio presso le nazioni partecipanti per sapere se una competizione femminile a livello internazionale potesse riscuotere successo.

A seguito delle risposte positive ottenute, nel 1989 si tenne il primo campionato europeo femminile. La stagione successiva venne organizzato il primo campionato al mondo tra le cinque migliori squadre europee del 1989, il Canada, gli Stati Uniti e il Giappone. Imbattute del torneo, le due squadre nordamericane si trovarono in finale e la medaglia d'oro andò al Canada, che vinse 5 a 2.

Nel 1998, mentre i giocatori della NHL facevano il loro debutto ai Giochi Olimpici, anche le giocatrici di hockey entrarono nel mondo dello sport olimpionico, per quanto la medaglia d'oro sia stata vinta dagli Stati Uniti, che sconfissero il Canada in finale. Si trattò della prima sconfitta del Canada durante una competizione internazionale.

Per quanto non esistano tante leghe femminili quanto quelle maschili, ne esistono però di ogni livello.



chronique sportive

Nous vous proposons un historique du hockey, tiré de Wikipédia, l'Encyclopédie Libre, en 5 chapitres, échelonnés de décembre 2015 à juin 2018, voici :

Chapitre N° 5/5

Hockey féminin

L'histoire du hockey sur glace féminin débute quasiment en même temps que le premier match de hockey sur glace masculin a lieu en salle.



En effet, en 1889, quelques mois après que Lord Stanley ait vu son premier match de hockey lors du Carnaval d'hiver de Montréal, la presse locale rapporte qu'une de ses filles, Isobel, a joué au sein d'une équipe composée de jeunes filles de la maison du gouverneur et a battu une autre formation féminine.

Au cours des années qui suivent, différentes équipes

féminines font parler d'elles : en 1896, une jeune fille reconnue comme étant une des personnes les plus rapides sur patins de toute la Saskatchewan, Annie McIntyre, forme une équipe de hockey.

Le 11 mars 1897, le journal Medicine Hat Times fait part d'une rencontre entre deux équipes féminines. Avant la fin du siècle, des équipes se créent un peu partout au Canada : Calgary, Banff, Medicine Hat, Vancouver, Kingston, Toronto, Ottawa, Montréal ou encore Québec. En 1900, la première ligue féminine est organisée au Québec ; elle comporte alors trois formations de Montréal, une de Québec et une dernière de Trois-Rivières.

Au fur et à mesure des années qui passent, les rencontres de hockey féminin deviennent de plus en plus populaires et des compétitions d'un côté à l'autre du Canada sont organisées. Dans les années 1930, certaines rencontres attirent près de 3'000 spectateurs. Au cours de cette même période, l'équipe la plus connue du Canada est celle des Rivulottes de Preston qui remporte la majorité des titres entre 1931 et 1940. Au cours des dix saisons, l'équipe remporte toutes les éditions du championnat de l'Ontario, Ladies Ontario Hockey Association Senior Division et met la main sur quatre trophées



de la meilleure équipe du Canada, en 1935, 1937, 1938 et 1939. Selon les relevés des résultats réalisés par des historiens du hockey sur glace féminin, l'équipe ne perd que deux rencontres en près de 350 parties disputées. La fin de la Seconde Guerre mondiale met un coup d'arrêt au hockey féminin. De 1936 à 1948, et de 1951 à 1960, il n'y a aucune compétition nationale au Canada. Il faudra attendre les années 1960 avant de revoir du hockey féminin.

En 1989, la Fédération internationale réalise un sondage auprès des nations adhérentes pour savoir si une compétition féminine

internationale aurait des chances de réussir. À la suite du retour positif du sondage, le premier championnat d'Europe féminin a lieu en 1989. La saison suivante, le premier championnat du monde est organisé avec les cinq meilleures équipes européennes en 1989, le Canada, les États-Unis et le Japon. Invaincues du tournoi, les deux équipes nord-américaines se retrouvent en finale et la médaille d'or revient au Canada qui l'emporte 5-2. En 1998, en même temps que les joueurs de la LNH font leur début au cours des Jeux olympiques de 1998, les joueuses de hockey font également leur entrée dans le monde du sport olympique alors que la médaille d'or est remportée par les États-Unis qui battent le Canada en finale. Il s'agit alors de la première défaite en compétition internationale du Canada

Bien qu'il n'existe pas autant de ligues féminines que de ligues masculines, il en existe de tous niveaux.





In America del Nord la Lega canadese di hockey femminile, fondata nel 2007, e la Lega femminile di hockey occidentale, fondata nel 2004, sono le due leghe principali di Canada e Stati Uniti. Inoltre esistono diversi campionati europei femminili, squadre nazionali, olimpioniche, universitarie e amatoriali. La grande differenza tra l'hockey su ghiaccio maschile e femminile è il divieto delle cariche nel ramo femminile.

L'hockey su ghiaccio nella cultura popolare

L'hockey su ghiaccio costituisce uno degli sport principali in America del Nord e gioca un ruolo importante nella cultura popolare americana e canadese.

Cinema

Diversi famosi film hollywoodiani hanno come soggetto l'hockey.

Tra questi film troviamo *Colpo secco* (in inglese: «Slap Shot») del 1977 e *Stoffa da campioni* (in inglese: «The Mighty Ducks») del 1992. Quest'ultimo è stato un film di discreto successo, tanto da avere due sequel e da spingere alla creazione di una squadra della NHL chiamata *Mighty Ducks of Anaheim*

(oggi nota come *Ducks of Anaheim*) e di *Miracle* (2004). I primi due film sono delle commedie di pura fantasia, mentre quest'ultimo è un film drammatico basato sulla vera storia del 1980, «Miracolo sul ghiaccio», quando la squadra americana ottenne l'oro olimpico. Possiamo citare anche: *Spalle larghe*, *Hockey Night*, *H-E Double Hockey Sticks*, *Mystery, Alaska*, *Le Chandail* e il film di John Wayne del 1937 *Idol of the Crowds*.



In Quebec la serie di film *Les Boys* è un classico di numerosi appassionati di hockey ed è considerato come il maggiore successo popolare del cinema quebecchese. Il film ha incassato quasi sette milioni di dollari al botteghino, rendendolo il più grande successo del cinema quebecchese. Inoltre il film di Maurice Richard è un capolavoro del cinema quebecchese e racconta la

storia di un giocatore locale diventato un eroe nazionale. Il film quebecchese *Bon Cop, Bad Cop* di Erik Canuel è un mix tra una commedia e un poliziesco, sulle tracce di un serial killer le cui vittime provengono tutte dal mondo dell'hockey.

Televisione

A causa della sua grande popolarità in Canada, l'hockey è considerato come un importante elemento culturale. È spesso mostrato in televisione e nei film, come nelle serie di CBC Television Hockey: *A People's History* e *Hockeyville*, nel reality Global TV *Making The Cut: Last Man Standing*, nonché nelle serie TV di CTV *Power Play* (1998-2000) e di Showcase *Rent-A-Goalie* (2006-). La famosa serie quebecchese *Amore e ghiaccio* (1986-) ha sempre come tema principale l'hockey su ghiaccio.

Talvolta l'hockey è presente nelle serie TV americane quale passione dei protagonisti. Nella serie *Scrubs*, il Dr. Cox indossa spesso una maglia dei Red Wings di Detroit quando non si trova in ospedale.

Molti episodi di *Friends* mostrano Joey, Chandler e Ross mentre assistono alle partite dei Rangers di New York.

L'attore Richard Dean Anderson ha lasciato trasparire la sua passione per l'hockey in due dei suoi personaggi: MacGyver e O'Neill in *SG-1*.

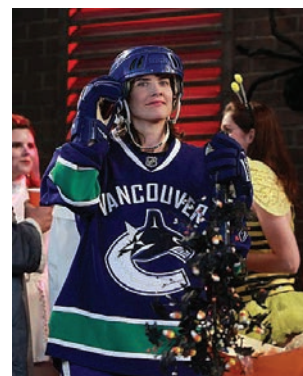
In *NYPD - New York Police Department* il personaggio di Donna Abando, interpretato da Gail O'Grady, amante del detective Greg Medavoy nella terza stagione, è una fan dei Rangers di New York che in passato aveva frequentato uno dei suoi giocatori. La ban-

dierina dei Rangers era esposta nel suo ufficio.

In *Entourage* il personaggio di Eric «E» Murphy, interpretato da Kevin Connolly (originario di Long Island), sfoggia in qualche occasione i colori degli Islanders di New York, come nel 1° episodio della quarta stagione, quando indossa orgogliosamente il loro cappellino.

In *How I Met Your Mother* il personaggio di Robin Scherbatsky, originario de Canada, è un fan di questo sport e in particolare dei Canucks di Vancouver.

In una scena dell'episodio *Abbasso l'opera, viva l'hockey di Still Standing*, Bill Miller (interpretato da Mark Addy) indossa una maglia dei Blackhawks di Chicago.



Nel 13° episodio della quarta stagione di *Bones*, *Scontro sul ghiaccio* Luc Robitaille, ex-giocatore di hockey su ghiaccio, appare all'agente Seeley Booth, fan di hockey, durante un'allucinazione.





Ainsi en Amérique du Nord, la Ligue canadienne de hockey féminin, fondée en 2007, et la Ligue féminine de hockey de l'Ouest, fondée en 2004, sont les deux ligues majeures du Canada et des États-Unis. De plus il existe plusieurs championnats européens féminins, des équipes nationales, olympiques, universitaires et de loisirs. La grande différence entre le hockey sur glace masculin et féminin est l'interdiction des charges chez les femmes.

Le hockey sur glace dans la culture populaire

Le hockey sur glace étant un des sports majeurs en Amérique du Nord, il joue un rôle important dans la culture populaire américaine et canadienne.

Cinema

Ainsi, plusieurs films célèbres d'Hollywood ont pour sujet le hockey.

Ces films incluent *La Casagne* (en anglais: «Slap Shot») sorti en 1977, *Les Petits Champions* (en anglais: «The Mighty Ducks») sorti en 1992. Ce dernier a été assez réussi pour engranger deux suites et entraîner la création d'une franchise de la LNH nommée les Mighty

Ducks d'Anaheim, (maintenant connue sous le nom de Ducks d'Anaheim) ou encore *Miracle* (2004). Les deux premiers sont des comédies fictives; le dernier est un drame qui est basé sur la vraie histoire de 1980, «Le Miracle sur glace» quand l'équipe américaine a remporté la médaille d'or olympique. On peut également citer: *Youngblood*, *Hockey Night*, *H-E Double Hockey Sticks*, *Mystery, Alaska*, *Le Chandail* et le film de John Wayne en 1937, *Idol of the Crowds*.



Au Québec, la série de films *Les Boys* est un classique de nombreux amateurs de hockey, et est considérée comme le plus grand succès populaire du cinéma québécois. Le film a récolté près de sept millions de dollars en recette au box-office lors de sa carrière commerciale, ce qui en faisait alors le plus grand suc-

cès du cinéma québécois. De plus, le film Maurice Richard est une œuvre majeure du cinéma québécois qui raconte la vraie histoire d'un joueur local devenu héros national. Également, le film québécois *Bon Cop, Bad Cop* d'Érik Canuel mêle humour et enquête policière sur les traces d'un tueur en série dont les victimes sont toutes issues du monde du hockey.

Télévision

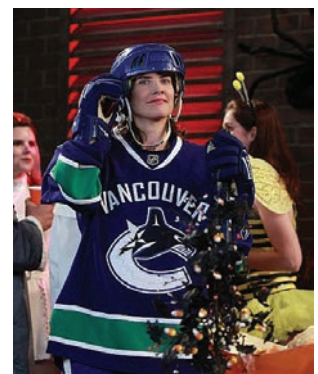
En raison de la grande popularité du hockey au Canada, il est considéré comme un élément important de la culture. Il est souvent présenté à la télévision et dans des films; comme les séries de CBC Television *Hockey: A People's History* et *Hockeyville*, la télé-réalité de Global TV *Making The Cut: Last Man Standing*, de même que les séries scénarisées de CTV *Power Play* (1998-2000) et de Showcase *Rent-A-Goalie* (2006-). Les populaires séries télévisées québécoises *Lance et compte* (1986-) ont également le hockey sur glace comme thème central.

Le hockey est parfois présent dans des séries télévisées américaines en tant que passion de personnages principaux. Ainsi dans *Scrubs*, le Dr Cox porte fréquemment un chandail des Red Wings de Détroit quand il n'est pas à l'hôpital. Beaucoup d'épisodes de *Friends* impliquent aussi Joey, Chandler et Ross assistant à des parties des Rangers de New York. L'acteur Richard Dean Anderson a laissé transparaître son amour personnel du hockey dans deux de ses personnages: MacGyver et O'Neill dans *SG-1*.

Dans *NYPD Blues*, le personnage de Donna Abando, joué par Gail O'Grady, et amoureuse du détective Greg Medavoy dans la saison 3, est une fan des Rangers de New York qui était sortie précédemment avec un des joueurs. Sa banderole des Rangers était mise en évidence dans son bureau.

Dans *Entourage*, le personnage d'Eric «E» Murphy, joué par Kevin Connolly (natif de Long Island), affiche à quelques reprises les couleurs des Islanders de New York comme dans l'épisode 1 de la saison 4 où il porte fièrement une casquette de ces derniers. Dans *How I Met Your Mother*, le personnage de Robin Scherbatsky native du Canada supporte ce sport et plus particulièrement les Canucks de Vancouver.

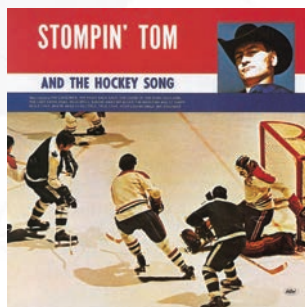
Dans *Une famille presque parfaite*, dans l'épisode À bas l'opéra, vive le hockey, Bill Miller (joué par Mark Addy) a porté un chandail des Blackhawks de Chicago dans une scène de l'épisode.



Dans *Bones*, l'épisode 13 de la saison 4, *Le feu sous la glace*, Luc Robitaille, ancien joueur de hockey sur glace, fait une apparition lors d'une hallucination de l'agent Seeley Booth, qui est fan de hockey.

Musica

Tra le canzoni più famose sull'hockey troviamo *The Hockey Song* del cantante folk canadese Stompin' Tom Connors.



Warren Zevon è famoso per la sua canzone *Hit Somebody! (The Hockey Song)* inclusa nell'album *My Ride's Here* del 2002. Il titolo di questa canzone fa riferimento agli scontri che hanno solitamente luogo durante le partite e racconta la storia di Buddy, un agricoltore canadese diventato un brutto. Hanson Brothers è un gruppo che fa la parodia dei Ramones ed è composto da quattro fratelli che fingono di essere fan di hockey (si tratta di un progetto secondario del bassista e del batterista di NoMeansNo, che sono davvero fratelli).

Ci sono molte altre canzoni famose che hanno un legame diretto o indiretto con l'hockey e le sue squadre, come *Zamboni* (fa riferimento alla macchina leviga ghiaccio utilizzata tra una partita e l'altra e durante gli intervalli) dei Gear Daddies, *I Like Hockey* del 2009 di Françoise Doherty e *Time to Go* dei Dropkick Murphys, che fa riferimento diretto all'hockey e ai colori dei Bruins di Boston (nero e oro). Il singolo venne distribuito gratuitamente al termine di una partita dei Bruins nel novembre 2003.

Videogiochi

Sono stati realizzati numerosi videogiochi sul tema dell'hockey, la maggior parte dei quali propone di giocare delle partite della NHL.

La serie più famosa è sicuramente quella della NHL di Electronic Arts, lanciata nel 1991 con *EA Hockey* e che da allora ha proposto una nuova edizione ogni anno. Altre serie di videogiochi hanno fatto la concorrenza a EA, come *NHL Hitz* di Midway e *NHL2k* di 2K Sports.

Esistono anche dei giochi che permettono di impersonare un allenatore o un dirigente di una squadra di hockey, come *PowerPlay Manager*, *Hockey Arena*, *GM Hockey Renaissance* o *NHL Eastside Hockey Manager*. Con l'arrivo di Internet nel 2000, il fantahockey si è fortemente sviluppato in Stati Uniti e Canada, contando rispettivamente 33,5 e 3,1 milioni di giocatori, pari al 10% della popolazione.

Laurent Hirt

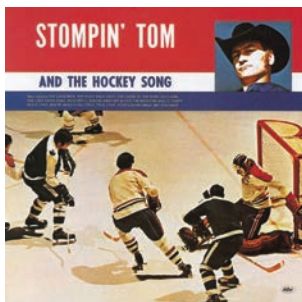


© 2015 ELECTRONIC ARTS INC.



Musique

Parmi les références les plus célèbres du hockey dans la musique, on peut citer *The Hockey Song*, par le chanteur folklorique canadien Stompin' Tom Connors.



Warren Zevon est connu pour sa chanson *Hit Somebody! (The Hockey Song)* de l'album *My Ride's Here* de 2002. Le titre de la chanson est une référence aux combats qui ont tendance à avoir lieu durant les parties et l'histoire de Buddy, un fermier canadien qui est devenu un goon.

Les Hanson Brothers, groupe parodique imitant les Ramones, sont composés de quatre frères fictifs fans de hockey (il s'agit d'un sideproject du bassiste et du batteur de Nomeansno, réellement frères dans la vie).

Il y a plusieurs autres chansons connues qui ont directement ou indirectement un lien avec les caractéristiques du hockey ou les équipes, comme *Zamboni* (référence à la machine utilisée pour refaire la glace entre les périodes et les parties) par les Gear Daddies, *I Like Hockey* de 2009 par Françoise Doherty, et *Time to Go* par les Dropkick Murphys, qui se réfère directement au hockey et aux couleurs de l'équipe des Bruins de Boston (noir et or). Le single fut distribué gratuitement à la suite d'un match des Bruins en novembre 2003.

Jeux vidéo

Beaucoup de jeux ayant pour thème le hockey ont été réalisés, la plupart proposant de disputer la LNH. La série la plus connue est certainement la série des NHL d'Electronic Arts, initiée en 1991 avec *EA Hockey*, et qui depuis, a proposé une version chaque année. D'autres séries de jeux ont essayé de concurrencer celle d'EA, telles les *NHL Hitz* de Midway et les *NHL2k* de 2K Sports.

Il existe aussi des jeux proposant d'incarner un entraîneur ou dirigeant d'une équipe de hockey, tel *PowerPlay Manager*, *Hockey Arena*, *GM Hockey Renaissance* ou *NHL Eastside Hockey Manager*. Avec l'arrivée d'Internet dans les années 2000, les ligues fantasy (hockey simulé) ont connu un fort développement aux États-Unis et au Canada, qui comptent respectivement 33,5 et 3,1 millions de joueurs, soit 10% de la population.

Laurent Hirt



52 piste di pattinaggio associate

61 piste per oltre
103.000 m² di ghiaccio

(1) ou (2): numero delle
piste di ghiaccio per ogni
palaghiaccio par patinoire

(**) Piste di pattinaggio
temporanee

Aggiornato al 17.11.2017

Elenco dei soci dell'APAR&T

AMBRI-PIOTTA	Pista Ghiaccio Valascia (1)	12.11.2010
ANNIVIERS	Patinoire d'Anniviers (1)	18.01.2011
BELLINZONE	Centro Sportivo Bellinzona (2)	12.11.2010
BIASCA	Pista Ghiaccio Comunale (1)	21.06.2007
BIENNE	Stade de Glace (2)	14.12.2006
BULLE	Patinoire Espace Gruyère (1)	11.11.1998
CAROUGE	Patinoire de Carouge (1) (**)	19.09.2013
CHAMPERY	Palladium de Champéry (1)	13.02.1991
CHÂTEAU-D'OEX	Parc des Sports (1)	06.01.1993
CHIASSO	Palaghiaccio Chiasso (1)	09.01.2004
CRANS-MONTANA	Patinoire Artificielle d'Yccor (1)	03.11.2006
DELEMONT	Patinoire Régionale (1)	28.09.1992
FAIDO	Pista Ghiaccio Faido (1)	12.11.2010
FLEURIER	Centre de sports de glace Val de Travers (1)	19.11.1992
FRIBOURG	Patinoire de Saint-Leonard (2)	27.06.1988
GENEVE	Patinoire des Vernets (2)	1996
GRAND SACONNEX	Patinoire du Grand Saconnex (1) (**)	25.09.2013
LA CHAUX-DE-FONDS	Patinoire des Mélèzes (1)	17.10.1988
LAUSANNE	Patinoire de Montchoisi (1)	05.01.1989
LAUSANNE	Patinoire de la Pontaise (1)	05.01.1989
LE LOCLE	Patinoire du Communal (1)	04.01.1993
LE SENTIER	Centre Sportif de la Vallée de Joux (1)	06.01.1993
LES PONTS-DE-MARTEL	Patinoire Couverte du Bugnon (1)	29.03.1990
LES PACCOTS	Patinoire Communale (1)	17.05.1990
LEYSIN	Centre Sportif (1)	04.06.1992
LUGANO	Pista della Resega (2)	1998
MALLEY-PRILLY	Centre Intercommunal de glace de Malley (3)	18.11.1988
MARTIGNY	Forum d'Octodure (1)	08.01.1990
MEYRIN	Patinoire Municipale (2)	17.05.1990
MONTHEY	Patinoire Couverte (1)	17.05.1990
MORGES	Patinoire des Eaux-Minérales (1)	17.05.1990
MOUTIER	Patinoire Prévôtoise (1)	17.05.1990
NENDAZ	Patinoire du Centre Sportif (1)	17.05.1990
NEUCHÂTEL	Patinoires du Littoral (2)	17.05.1990
NYON	Patinoire temporaire (1) (**)	23.05.2013
ORON LA VILLE	Patinoire éphémère (1) (**)	17.11.2017
PLAN-LES-OUATES	Patinoire temporaire (1) (**)	21.12.2012
PORRENTUAY	Patinoire Couverte d'Ajoie (1)	17.05.1990
PRATO-SORNICO	Società Pattinaggio Lavizzara (1)	17.12.2010
ROMONT	Patinoire de la Glâne (1)	03.10.2008
SAIGNELEGIER	Centre de Loisirs des Franches Montagnes (1)	06.06.1988
SIERRE	Patinoire Artificielle de Graben (1)	
SION	Patinoire couverte de l'Ancien Stand (1)	30.06.1988
SION	Patinoire de Tourbillon (1)	30.06.1988
ST IMIER	Patinoire Couverte d'Erguel (1)	24.08.1988
THONEX	Patinoire des Trois Chênes (1)	07.11.1995
TRAMELAN	Patinoire des Lovières (1)	10.06.1988
VALLORBE	Patinoire des Trois Vallons (1)	01.07.1998
VERBIER	Centre Sportif de Verbier (1)	04.01.1993
VEVEY	Patinoire de Vevey (1)	28.01.2011
VILLARS-SUR-OLLON	Patinoire Couverte (1)	18.01.1993
YVERDON-LES-BAINS	Patinoire Communale (1)	14.12.1988

chronique locale

Liste des membres de l'APAR&T

AMBRI-PIOTTA	Pista Ghiaccio Valascia (1)	12.11.2010
ANNIVIERS	Patinoire d'Anniviers (1)	18.01.2011
BELLINZONE	Centro Sportivo Bellinzona (2)	12.11.2010
BIASCA	Pista Ghiaccio Comunale (1)	21.06.2007
BIENNE	Stade de Glace (2)	14.12.2006
BULLE	Patinoire Espace Gruyère (1)	11.11.1998
CAROUGE	Patinoire de Carouge (1) (**)	19.09.2013
CHAMPERY	Palladium de Champéry (1)	13.02.1991
CHÂTEAU-D'OEX	Parc des Sports (1)	06.01.1993
CHIASO	Palaghiaccio Chiaso (1)	09.01.2004
CRANS-MONTANA	Patinoire Artificielle d'Yccor (1)	03.11.2006
DELEMONT	Patinoire Régionale (1)	28.09.1992
FAIDO	Pista Ghiaccio Faido (1)	12.11.2010
FLEURIER	Centre de sports de glace Val de Travers (1)	19.11.1992
FRIBOURG	Patinoire de Saint-Leonard (2)	27.06.1988
GENEVE	Patinoire des Vernets (2)	1996
GRAND SACONNEX	Patinoire du Grand Saconnex (1) (**)	25.09.2013
LA CHAUX-DE-FONDS	Patinoire des Mélèzes (1)	17.10.1988
LAUSANNE	Patinoire de Montchoisi (1)	05.01.1989
LAUSANNE	Patinoire de la Pontaise (1)	05.01.1989
LE LOCLE	Patinoire du Communal (1)	04.01.1993
LE SENTIER	Centre Sportif de la Vallée de Joux (1)	06.01.1993
LES PONTS-DE-MARTEL	Patinoire Couverte du Bugnon (1)	29.03.1990
LES PACCOTS	Patinoire Communale (1)	17.05.1990
LEYSIN	Centre Sportif (1)	04.06.1992
LUGANO	Pista della Resega (2)	1998
MALLEY-PRILLY	Centre Intercommunal de glace de Malley (3)	18.11.1988
MARTIGNY	Forum d'Octodure (1)	08.01.1990
MEYRIN	Patinoire Municipale (2)	17.05.1990
MONTHEY	Patinoire Couverte (1)	17.05.1990
MORGES	Patinoire des Eaux-Minérales (1)	17.05.1990
MOUTIER	Patinoire Prévôtoise (1)	17.05.1990
NENDAZ	Patinoire du Centre Sportif (1)	17.05.1990
NEUCHÂTEL	Patinoires du Littoral (2)	17.05.1990
NYON	Patinoire temporaire (1) (**)	23.05.2013
ORON LA VILLE	Patinoire éphémère (1) (**)	17.11.2017
PLAN-LES-OUATES	Patinoire temporaire (1) (**)	21.12.2012
PORRENTRUUY	Patinoire Couverte d'Ajoie (1)	17.05.1990
PRATO-SORNICO	Società Pattinaggio Lavizzara (1)	17.12.2010
ROMONT	Patinoire de la Glâne (1)	03.10.2008
SAIGNELEGIER	Centre de Loisirs des Franches Montagnes (1)	06.06.1988
SIERRE	Patinoire Artificielle de Graben (1)	
SION	Patinoire couverte de l'Ancien Stand (1)	30.06.1988
SION	Patinoire de Tourbillon (1)	30.06.1988
ST IMIER	Patinoire Couverte d'Erguel (1)	24.08.1988
THONEX	Patinoire des Trois Chênes (1)	07.11.1995
TRAMELAN	Patinoire des Lovières (1)	10.06.1988
VALLORBE	Patinoire des Trois Vallons (1)	01.07.1998
VERBIER	Centre Sportif de Verbier (1)	04.01.1993
VEVEY	Patinoire de Vevey (1)	28.01.2011
VILLARS-SUR-OLLON	Patinoire Couverte (1)	18.01.1993
YVERDON-LES-BAINS	Patinoire Communale (1)	14.12.1988

52 patinoires membres

61 surfaces pour plus
de 103'000 m² de glace

(1) ou (2) : nombre de
surfaces de glace
par patinoire

(**) Patinoires éphémères

Mise à jour le 17.11.2017



Sette volte, padre Quando sei nato per vivere alla grande, ti impegni a fondo, Léon!

Immensamente ricco, borghese, facoltoso, ma anche profondamente indebitato, il nostro governo federale ha deciso di investire, come ben ricorderete, 5,6 milioni di dollari canadesi (pari a 3,95 milioni di franchi svizzeri - N.d.R.) all'esterno del suo parlamento per realizzare una pista di pattinaggio, celebrando così i 150 del bel paese.

È sicuramente un po' lontana per coloro che vivono in Terranova e Columbia Britannica (tra 3000 e 5000 km!), ma poco importa.

Quello che ci fa ingelosire è che ieri nella graziosa cittadina di Bienne, in Svizzera, sono stati fatti i primi passi sul ghiaccio della Eisplanade (non la Tissot Arena - N.d.R.), una splendida e son tuosa pista di pattinaggio costata sette volte meno. Sì, sette volte meno. E aggrappatevi ai vostri paradenti! Gli 850.000 dollari (pari a CHF 600 000 - N.d.R.) sono stati finanziati dagli sponsor. Nemmeno un centesimo da parte del governo. E la pista di pattinaggio è più grande di quella di Ottawa, magistralmente illuminata, decorata con una bella rotonda centrale per riposarsi e affiancata da un simpatico ristorante con 100 coperti.

AL MOMENTO

L'Eisplanade di Bienne sarà disponibile solo per due mesi, ma sono previsti giochi, gare amichevoli (in particolare di curling) e concerti di rock. Dato che in Svizzera sappiamo sempre come arrangiarci, utilizzeremo una facciata del vicino Palazzo dei Congressi per riprodurre le immagini su una superficie larga 45 metri. E l'ingresso è gratuito. Grande! Justin (Justin Trudeau, Primo Ministro canadese) dovrebbe portarci i figli durante le feste, scattare dei selfie e soprattutto prendere



appunti. Bienne è una graziosa cittadina di 60.000 abitanti considerata come la metropoli dell'orologeria svizzera, dove coesistono tra le altre le marche Swatch e Rolex.

Articolo del giornalista Michel Beaudry, pubblicato nel Journal de Montréal il 2 dicembre 2017



Nota

È interessante il contenuto di questo articolo, scritto in un linguaggio colorito dal nostro amico del Quebec. In Svizzera è raro avere notizie sulle piste di pattinaggio (anche per Pati-Info) e se per il Paese in cui gli sport su ghiaccio sono popolarissimi la pista di pattinaggio di Bienne, con la sua struttura e le sue attività, costituisce un punto di riferimento e un modello da seguire, questo costituisce davvero un grande onore per Bienne e le piste di pattinaggio della nostra Associazione.

Fateci sapere cosa succede nel vostro palaghiaccio, gli eventi, le attività e i progetti. Il mondo ci ascolta...

**Il nostro corrispondente oltremare
Pierre Gueissaz**



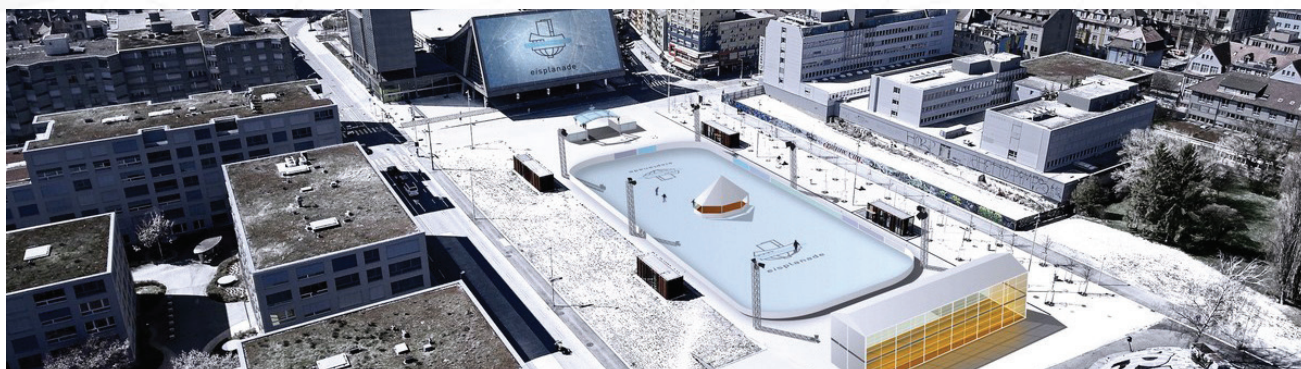
Sept fois, mon père Quand t'es né pour un gros pain, tu y donnes la claque à fond, mon Léon !

Immensément riche, bourgeois, cossu, mais aussi profondément endetté, notre gouvernement fédéral, vous vous souvenez, a décidé d'arroser un petit 5,6 millions (dollars canadiens, soit CHF 3.95 ndlr) sur le parterre de son parlement pour en faire une patinoire, célébrant ainsi les 150 ans du beau pays.

C'est sûr que ça fait loin un peu pour les gens de Terre-Neuve et de la Colombie-Britannique (entre 3000 à 5000 km !), mais bon. Là où le bât « grafigne », c'est que dans la charmante petite ville de Bienne, en Suisse, on a donné hier les premiers coups de patin sur la Eisplanade (pas la Tissot Arena, ndlr), une splendide et somptueuse patinoire qui a coûté sept fois moins cher. Oui, sept fois moins cher. Et attachez vos dentiers !

Comme on est débrouillard en Suisse (!), on se servira d'une façade du Palais des Congrès, situé tout près, pour diffuser des images sur une surface large de 45 mètres. Et l'accès est gratuit. Ouf ! Justin (Justin Trudeau, Premier Ministre du Canada) devrait y amener ses enfants durant le temps des Fêtes et prendre des selfies, mais, surtout, des notes. Bienne est une charmante petite ville de 60 000 habitants considérée comme la métropole horlogère de Suisse, où cohabitent, entre autres, les firmes Swatch et Rolex.

Article de Michel Beaudry, journaliste, dans le Journal de Montréal, le 2 décembre 2017



Les 850'000 dollars (CHF 600'000.- ndlr) ont été financés par des commanditaires (sponsors). Pas une cenne (franc suisse) des gouvernements. Et la surface de glace est plus grande que celle d'Ottawa, éclairée féériquement, ornée d'une jolie rotonde au centre pour se reposer et flanquée d'un sympathique restaurant de 100 places.

A L'HEURE

La Eisplanade de Bienne ne sera là que pour deux mois, mais on y prévoit des jeux, des compétitions amicales (de curling notamment) ainsi que des concerts de rock.

Note

Intéressante cette information écrite dans le langage « coloré » de nos amis du Québec. En Suisse, les nouvelles des patinoires (entre autres pour le Pati-Info) sont rares et si le pays où la glace et les sports de glace sont très populaires, apprendre que la patinoire de Bienne - avec son infrastructure et ses activités - est une référence et un modèle à suivre, quel hommage et quel honneur pour Bienne et les patinoires de notre Association.

Dites-nous ce qui se passe dans votre patinoire, événements, activités, projets, le Monde nous écoute...

De notre correspondant d'outre-mer
Pierre Gueissaz

chronique

lointaine

cronaca lontana



Les Rencontres Nationales des Patinoires se tiendront au Coliseum d'Amiens du 4 au 6 juin 2018.

Gli Incontri nazionali delle piste di pattinaggio si terranno al Coliseum di Amiens dal 4 al 6 giugno 2018.

www.syndicatdespatinoires.com



www.aqairs.ca

Desideri un tuo annuncio pubblicitario nel Pati Info ?

I testi e le foto degli inserzionisti sono di esclusiva responsabilità dei loro autori e in nessun modo di APAR&T.

Cari partner e inserzionisti, vi riserviamo un posto privilegiato nel centro della nostra rivista, un annuncio pubblicitario per presentarvi in dettaglio, una novità, i vostri cambiamenti, ecc.

Ecco le condizioni:

- Situato nel centro della nostra rivista
- Minimo 2 pagine
- Massimo 4 pagine

Prezzo: 1000 CHF per pagina

Non esitate a contattarci per ulteriori informazioni.

Votre publi-reportage dans le Pati Info ?

Les textes et photos des publiereportages n'engagent que leurs auteurs et aucunement l'APAR&T.

Chers partenaires et annonceurs, une place privilégiée vous est réservée au centre de notre revue, un publi-reportage pour vous présenter dans les détails, une nouveauté, vos changements, etc

Voici les conditions:

- Situé au centre de notre revue
- Minimum 2 pages
- Maximum 4 pages

Tarif: CHF 1000.- par page

N'hésitez pas à nous contacter pour en savoir plus.

DISTRIBUTION

Site internet APAR&T (www.patinoires.ch)/Services des sports de BIENNE/DELEMONT/FRIBOURG/GENEVE/LA CHAUX DE FONDS/ LAUSANNE/LOCARNO/LUGANO/MOUTIER/NEUCHÂTEL/ SIERRE/ SION/YVERDON/VEVEY/GSK Gesellschaft Schweizerischer Kunsteisbahnen/ASSSRT Association Suisse des Services des Sport, section Romande et Tessin/LSHGA Ligue Suisse de Hockey sur Glace Amateur/OFSP Office Fédéral des Sports/SNP Syndicat National des Patinoires Françaises/AQAIRS Association Québécoise des Arénas et des Installation Récréatives et Sportives/Annonces/Divers.

IMPRESSUM

Juin 2018/Tirage 120 exemplaires français/italien + diffusion sur site internet www.patinoires.ch.

Rédacteur en chef: Laurent Hirt/Ont collaboré à cette édition: Pierre Gueissaz/Claude-Alain Chatelain.

Adresse rédaction: Laurent Hirt/17, chemin des Brisecou/2073 Enges/laurent@lmconseil.ch/Publicité: idem adresse de la rédaction

Dates limites pour la parution des articles: avant le 30 mars/avant le 30 septembre/Toute reproduction, même partielle, est soumise à autorisation écrite de la rédaction.

Graphiste: Agence DEP/ART, Riaz

Impression: media f sa - Glassonprint, Bulle

Traduction en italien: atena

DISTRIBUZIONE

Sito internet APAR&T (www.patinoires.ch)/Servizi sportivi di BIENNE/DELEMONT/FRIBURGO/GINEVRA/LA CHAUX DE FONDS/ LOSANNA/LOCARNO/LUGANO/MOUTIER/NEUCHÂTEL/ SIERRE/ SION/YVERDON/VEVEY/GSK Gesellschaft Schweizerischer Kunsteisbahnen/ASSSRT Association Suisse des Services des Sport, sezione Romanda e Ticino/LSHGA Ligue Suisse de Hockey sur Glace Amateur /OFSP Office Fédéral des Sports/SNP Syndicat National des Patinoires Françaises/AQAIRS Association Québécoise des Arénas et des Installation Récréatives et Sportives/Inserzionisti/Varie.

IMPRESSUM

Giugno 2018/Tiratura 120 esemplari francese/italiano + diffusione nel sito internet www.patinoires.ch.

Caporedattore: Laurent Hirt/Hanno collaborato a questa edizione: Pierre Gueissaz/Claude-Alain Chatelain.

Indirizzo redazione: Laurent Hirt/17, chemin des Brisecou/2073 Enges/laurent@lmconseil.ch/Pubblicità: stesso indirizzo della redazione.

Date limite per la pubblicazione degli articoli: entro il 30 marzo/entro il 30 settembre/Qualsiasi riproduzione, anche parziale, è sottoposta ad autorizzazione scritta da parte della redazione.

Grafico: Agence DEP/ART, Riaz

Spampa: media f sa - Glassonprint, Bulle

Traduzione in italiano: atena

